

Amo

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

שְׁמֶרוֹן	בְּתֵר	אֲשֶׁר	הַבָּשָׁן	פְּרוֹת	הַזֶּה	הַדְּבָר	שְׁמֹעוּ	1
Shomron	no-monte-de	que	o-Bashan	vacas-de	a-esta	a-palavra	Ouvi	
H8111	H2022		H1316	H6510	H2088	H1697	H8085	
הַבִּיאָה	לְאֲדֹנֵיהֶם	הָאֹמְרִים	אֲבִינֵינוּ	הַרְצִצוּת	רְלִים	הַעֲשִׂקוֹת		
trazé	a-seus-senhores	as-que-dizem	necessitados	as-que-esmagam	pobres	as-que-oprimem		
H0935	H0113	H0559	H0034	H7533	H1800	H6231		

וְנִשְׂתֶּה:
e-bebamos
[H8354](#)

Ouvi esta palavra, vós, vaccas de Basan, vós, que estaes no monte de Samaria, vós, que opprimis aos pobres, que quebrantaes os necessitados, vós, que dizeis a seus senhores: Dae cá, para que bebamos.

וְנִשְׂא	עַלְיֵכֶם	בָּאִים	יָמִים	הַנֶּה	כִּי	בְקִדְשׁוֹ	יְהוָה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע	2
e-levantará	sobre-vós	vindo	dias	eis	pois	por-sua-santidade	YHWH	Adonay	Jurou	
H5375		H0935	H3117	H2009		H6944	H3069	H0136	H7650	
			דֹּגְהָ:	בְּסִירֹת	וְאַחֲרֵיתֶכֶן	בְּצַנּוֹת	אֲתֶכֶם			
			pesca	com-anzóis-de	e-vossa-posteridade	com-ganchos	(a)-vós			
			H1729		H0319		H0853			

Jurou o Senhor Jehovah, pela sua sanctidade, que eis que dias estão para vir sobre vós, em que vos levarão com anzoos e a vossos descendentes com anzoos de pesca.

נֹאֵם-	הַהַרְמוֹנָה	וְהַשְׁלַכְתֶּנָּה	נִגְדָה	אִשָּׁה	תִּצְאָנָה	וּפְרָצִים		3
declaração-de-	para-Harmon	e-sereis-lançadas	diante-dela	mulher	saireis	E-por-brechas		
H5002	H2038	H7993	H5048	H0802	H3318	H6556		
						יְהוָה:		
						YHWH		
						H3068		

E saireis pelas brechas, uma após outra, e lançareis fóra o que levastes para o palacio, disse o Senhor.

לְבָקֵר	וְהִבִּיאֻ	לְפָשַׁע	הַרְבּוּ	הַגִּלְגָל	וּפְשָׁעוּ	בֵּית-אֵל	בָּאוּ	4
pela-manhã	e-trazei	transgredir	multiplicai	o-Gilgal	e-transgredi	Beyt-El	Vinde	
H1242	H0935	H6586		H1537	H6586	H1008	H0935	
			מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם:	יָמִים	לְשֵׁלֶשֶׁת	וּבְחִיכֵם		
			vossos-dízimos	dias	para-três-de	vossos-sacrifícios		
			H4643	H3117	H7969	H2077		

Vinde a Beth-el, e transgredi, em Gilgal augmentae as transgressões, e de manhã trazei os vossos sacrificios, e os vossos dizimos ao terceiro dia.

הַשְּׁמִיעוּ	נְדָבוֹת	וְקִרְאוּ	תוֹדָה	מִחְמִיץ	וְקָטַר		5	
fazei-ouvir	ofertas-voluntárias	e-proclamai	ação-de-graças	de-levedado	E-queimeis-incenso			
H8085	H5071	H7121	H8426					
	יְהוָה:	אֲדֹנָי	נֹאֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲהַבְתֶּם	כֵּן	כִּי
	YHWH	Adonay	declaração-de	Yisrael	filhos-de	amastes	assim	pois
	H3069	H0136	H5002	H3478		H0157		

E queimae o sacrificio de louvores do pão levedado, e apregoae os sacrificios voluntarios, fazei-o ouvir; porque assim o quereis, ó filhos de Israel, disse o Senhor Jehovah.

וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיוֹן שְׁנַיִם בְּכָל־ עָרֵיכֶם וְחָסֵר 6
 e-falta-de vossas-cidades em-todas- dentes limpeza-de a-vós dei eu E-também-
[H2640](#) [H3605](#) [H8127](#) [H5414](#) [H0589](#) [H1571](#)

לֶחֶם בְּכָל מְקוֹמֵיכֶם וְלֹא־ שָׁבַתֶם עָרִי נְאֻם־ יְהוָה:
 YHWH declaração-de- a-mim voltastes e-não- vossos-lugares em-todos pão
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H4725](#) [H3605](#) [H3899](#)

Por isso tambem vos dei limpeza de dentes em todas as vossas cidades, e falta de pão em todos os vossos logares; comtudo não vos convertestes a mim, disse o Senhor.

וְגַם־ אֲנֹכִי מְנַעַתִּי מִכֶּם אֶת־ הַחֹשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לִקְצִיר 7
 para-a-ceifa meses três quando-ainda a-chuva (a) de-vós retive eu E-também
[H2320](#) [H7969](#) [H5750](#) [H1653](#) [H0853](#) [H4513](#) [H0595](#) [H1571](#)

וְהִמְטַרְתִּי עַל־ עִיר אֶחָת וְעַל־ עִיר אֶחָת לֹא אִמְטִיר חֶלְקָה אֶחָת
 uma porção fiz-chover não uma cidade e-sobre- uma cidade sobre- e-fiz-chover
[H0259](#) [H4305](#) [H3808](#) [H0259](#) [H0259](#) [H4305](#)

תִּמְטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר־ לֹא־ תִמְטֵר עָלֶיהָ תִיבֶשׁ:
 secava sobre-ela chovia não- que- e-porção chovia
[H3001](#) [H4305](#) [H3808](#) [H4305](#)

Além d'isso, retive de vós a chuva, faltando ainda tres mezes até á sega; e fiz chover sobre uma cidade, e sobre outra cidade não fiz chover; sobre um campo choveu, mas o outro, sobre o qual não choveu, se seccou.

וְנָעוּ שְׁתַּיִם שְׁלֹשׁ עָרִים אֶל־ עִיר אֶחָת לְשִׁתּוֹת מַיִם וְלֹא 8
 e-vagavam duas três cidades a- cidades uma cidade para-beber água e-não
[H3808](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0259](#) [H0413](#) [H7969](#) [H8147](#) [H5128](#)

יִשְׂבְּעוּ וְלֹא־ שָׁבַתֶם עָרִי נְאֻם־ יְהוָה:
 YHWH declaração-de- a-mim voltastes e-não- se-saciavam
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H7646](#)

E andaram vagabundas duas ou tres cidades a uma cidade, para beberem agua, mas não se saciaram: comtudo não vos convertestes a mim, disse o Senhor.

וְהִיטִי אֶתְכֶם בְּשַׁדְּפוֹן וּבִירְקוֹן הַרְבּוֹת גְּנוּתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם 9
 e-com-míldio com-ferrugem (a)-vós Feri e-com-míldio com-ferrugem (a)-vós Feri
[H3420](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

וְתַאֲנִיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל וְלֹא־ הִנָּחֶם עָרִי
 e-vossas-figueiras e-vossas-oliveiras devorava e-não- o-gafanhoto a-mim voltastes
[H0398](#) [H2132](#) [H8384](#) [H0398](#) [H2132](#) [H8384](#)

נְאֻם־ יְהוָה: ס
 YHWH declaração-de- §
[H3068](#) [H5002](#)

Feri-vos com queimadura, e com ferrugem; a multidão das vossas hortas, e das vossas vinhas, e das vossas figueiras, e das vossas oliveiras, comeu a locusta; comtudo não vos convertestes a mim, disse o Senhor.

10 שלחתי בכם לרבר בדרך מצרים הרגתי בחרב בתויריכם
 Enviei entre-vós peste no-caminho-de Mitsrayim matei com-espada vossos-jovens
[H7971](#) [H1698](#) [H1870](#) [H4714](#) [H2026](#) [H2719](#) [H0970](#)

עם וביאפכם וליא שבתם ערי קוסיכם ונאעלה באש מחניכם
 junto-com e-em-vosso-nariz e-não- voltastes a-mim e-fiz-subir fedor-de vosso-acampamento
[H0639](#) [H3808](#) [H7725](#) [H5704](#) [H0889](#) [H4264](#)

יהוה: יתוה נאם- יתוה: יתוה
 YHWH declaração-de- a-mim e-não- e-em-vosso-nariz
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0639](#)

Enviei a peste contra vós, á maneira do Egypto: os vossos mancebos matei á espada, e os vossos cavallos deixei levar presos, e o fedor dos vossos exercitos fiz subir aos vossos narizes; comtudo não vos convertestes a mim, disse o Senhor.

11 הפכתי בכם כמהפכת את- סדם ואת- עמרה ותהיו
 Transtornei entre-vós como-transtorno-de Elohim (a) Sedom e-(a) Amorah e-fostes
[H2015](#) [H4114](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5467](#) [H0853](#) [H6017](#) [H1961](#)

כאוד מצל משרפה וליא שבתם ערי נאם- יתוה: ס
 como-tição resgatado de-incêndio e-não- voltastes a-mim declaração-de- YHWH §
[H0181](#) [H5337](#) [H8316](#) [H3808](#) [H7725](#) [H5704](#) [H5002](#) [H3068](#)

Subverti a alguns d'entre vós, como Deus subverteu a Sodoma e Gomorrah, sendo vós como um tição arrebatado do incendio; comtudo não vos convertestes a mim, disse o Senhor.

12 לכן כה אעשה- לך ישראל עקב כי- זאת אעשה- לך הכון
 Portanto assim farei- a-ti Yisrael porque pois- isto farei- a-ti prepara-te
[H3541](#) [H3478](#) [H6118](#) [H2063](#)

לקראת- אלהיך ישראל: יתוה
 para-encontrar- teu-Elohim Yisrael
[H7125](#) [H0430](#) [H3478](#)

Portanto, assim te farei, ó Israel! Porquanto pois isto te farei, prepara-te, ó Israel, a encontrares o teu Deus.

13 כי הנה יוצר הרים וברא רוח ומגיד לאדם מה-
 Pois eis que-forma montes e-cria vento e-declara ao-homem o-que-
[H2009](#) [H3335](#) [H2022](#) [H7307](#) [H5046](#) [H0120](#) [H4100](#)

שחו עשה שחר עיפה ודרך על- במתי ארץ יהוה
 seu-pensamento que-faz aurora escuridão e-pisa sobre- altos-de terra YHWH
[H7808](#) [H7837](#) [H5890](#) [H1869](#) [H1116](#) [H0776](#) [H3068](#)

אלהי- צבאות שמו: ס
 Elohim-de- exércitos seu-nome §
[H0430](#) [H8034](#)

Porque eis que o que fôrma os montes, e cria o vento, e declara ao homem qual seja o seu pensamento, o que faz da manhã trevas, e piza os altos da terra, o Senhor Deus dos Exercitos é o seu nome.